

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 2.09

"Shell Game"

Will et Penny se bousculent pour cacher les robots et trouver leur prochain coup. Pendant ce temps, Hastings intensifie sa guerre contre les Robinsons.

ÉCRIT PAR:

Zack Estrin | Vivian Lee

RÉALISÉ PAR:

Stephen Surjik

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.12.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
JJ Field	...	Ben Adler
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Nevis Unipan	...	Samantha
Ildiko Susany	...	Resolute Security Officer
Monte Thompson	...	Handler
Josh Chambers	...	Handler
Alan Mak	...	Resolute Crew
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)

1

00:00:06,172 --> 00:00:08,925
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:35,660 --> 00:00:37,871
Le garçon en a fait quoi ?

3

00:00:39,706 --> 00:00:41,791
Je ne suis pas sûr
qu'il le commande encore.

4

00:01:03,772 --> 00:01:05,023
Qu'est-ce qu'il fait ?

5

00:01:05,190 --> 00:01:06,274
Je ne sais pas.

6

00:01:09,903 --> 00:01:11,237
Ce vaisseau est cassé.

7

00:01:12,197 --> 00:01:13,698
Tu ne peux pas le faire voler.

8

00:01:17,368 --> 00:01:18,953
Où veux-tu aller ?

9

00:01:21,956 --> 00:01:23,750
Aide. Ami.

10

00:01:23,833 --> 00:01:26,252
Je veux l'aider aussi,
mais on ne peut pas.

11

00:01:26,961 --> 00:01:30,548
Tu dois emmener le Résolution
à Alpha du Centaure comme je leur ai dit.

12

00:01:30,632 --> 00:01:35,095
Non. Aide. Ami. Will Robinson.

13

00:01:38,723 --> 00:01:39,557
Tu as raison.

14

00:01:41,267 --> 00:01:42,310
Il a changé.

15

00:01:42,393 --> 00:01:44,521
- Non, Will. Je n'ai pas voulu dire...
- Non.

16

00:01:44,938 --> 00:01:48,900
Tout ce temps, je me suis entêté à me dire
qu'il était le même,

17

00:01:50,318 --> 00:01:51,653
- mais c'est faux.
- Will.

18

00:01:51,820 --> 00:01:53,822
Ce n'est pas forcément grave.

19

00:01:56,741 --> 00:01:58,827
J'ai changé depuis notre rencontre.

20

00:01:59,619 --> 00:02:01,204
Pourquoi pas lui ?

21

00:02:03,498 --> 00:02:04,499
Nous sommes liés.

22

00:02:06,835 --> 00:02:07,836
Nous grandissons.

23

00:02:12,090 --> 00:02:13,842
Quelqu'un arrive. On fait quoi ?

24

00:02:17,428 --> 00:02:18,388
Il faut les cacher.

25

00:02:18,471 --> 00:02:20,348
On ne peut pas cacher deux robots géants.

26

00:02:20,431 --> 00:02:23,643

Où va-t-on mettre deux robots géants...
J'ai une idée.

27

00:02:25,228 --> 00:02:27,522
- On va les retrouver.
- Et cette fois,

28

00:02:27,605 --> 00:02:30,275
je ne veux plus entendre parler
d'émotions.

29

00:02:30,358 --> 00:02:33,570
Embroschez-le. Qu'on en finisse.
On n'a besoin que de l'Épouvantail.

30

00:02:33,862 --> 00:02:37,198
Les autres désirs ou sensations
de cette machine

31

00:02:37,657 --> 00:02:38,908
s'envoleront.

32

00:02:39,075 --> 00:02:41,578
Et les Robinson ? Ils le protègent.

33

00:02:41,661 --> 00:02:44,831
- Ils ne s'avoueront pas vaincus.
- Mais ils seront vaincus.

34

00:02:45,123 --> 00:02:46,291
Monsieur ?

35

00:02:47,375 --> 00:02:49,627
Que retiendra l'histoire de nos exploits,
Ben ?

36

00:02:50,378 --> 00:02:52,046
Vingt-trois missions réussies

37

00:02:52,130 --> 00:02:54,674
et on ne parlera
que de la vingt-quatrième.

38

00:02:55,925 --> 00:02:58,094
On ne se souvient
des exploits de personne,

39

00:02:58,845 --> 00:02:59,846
uniquement des échecs.

40

00:02:59,929 --> 00:03:03,057
- Nous n'avons pas échoué...
- Les Robinson ont pris le contrôle

41

00:03:03,141 --> 00:03:04,517
de l'histoire,

42

00:03:05,852 --> 00:03:07,896
et une fois arrivés à Alpha du Centaure,

43

00:03:09,355 --> 00:03:12,901
quand on racontera à nos familles
ce qui s'est passé ici,

44

00:03:12,984 --> 00:03:14,819
d'après vous, aurons-nous le beau rôle ?

45

00:03:17,906 --> 00:03:19,741
Que proposez-vous ?

46

00:03:20,742 --> 00:03:21,826
De réécrire l'histoire.

47

00:03:33,338 --> 00:03:34,589
Alors, tu es rentrée ?

48

00:03:36,591 --> 00:03:39,010
J'ai pris une capsule
avec peu de carburant,

49

00:03:39,093 --> 00:03:40,637
alors je prends mon temps.

50

00:03:41,554 --> 00:03:43,139

J'économise de l'énergie.

51

00:03:44,015 --> 00:03:45,558
C'est très beau, ici.

52

00:03:45,642 --> 00:03:48,603
Ne restons pas
plus longtemps que nécessaire.

53

00:03:49,354 --> 00:03:51,564
Combien de temps sera nécessaire ?

54

00:03:51,648 --> 00:03:56,277
En continuant à travers l'ammonium
à cette allure, l'eau sera purifiée

55

00:03:56,361 --> 00:03:58,154
à la fin de notre première orbite.

56

00:03:59,239 --> 00:04:00,949
Sur Terre, ça prend 92 minutes.

57

00:04:01,407 --> 00:04:03,409
Une planète comme ici,
ça prend une heure ?

58

00:04:03,493 --> 00:04:04,452
Plus ou moins.

59

00:04:05,036 --> 00:04:07,747
Puis on récupère les survivants et,
avec l'aide du robot,

60

00:04:08,665 --> 00:04:10,792
on part pour Alpha du Centaure.

61

00:04:11,376 --> 00:04:12,418
Enfin.

62

00:04:12,502 --> 00:04:14,712
Je n'arrive pas à croire qu'on ait réussi.

63

00:04:16,297 --> 00:04:17,465
On a eu de la chance.

64

00:04:17,548 --> 00:04:19,259
Aujourd'hui, ça aurait pu être pire.

65

00:04:22,804 --> 00:04:24,514
Pile à combustible niveau critique.

66

00:04:26,516 --> 00:04:28,935
Je suis venu à bout de mes réserves.

67

00:04:29,560 --> 00:04:31,104
Ne bouge pas.

68

00:04:31,729 --> 00:04:33,856
Je prends une capsule pour te remorquer.

69

00:04:44,450 --> 00:04:50,373
Je signale une violation du code
au sein de la 24e mission.

70

00:04:51,416 --> 00:04:53,543
Maureen Robinson,

71

00:04:53,626 --> 00:04:57,338
dans un accès de panique
et d'égarément quant à son rôle,

72

00:04:58,006 --> 00:05:02,302
a tenté de prendre le contrôle
du Résolution.

73

00:05:06,764 --> 00:05:12,312
Mais, se rendant compte de son erreur,

74

00:05:14,897 --> 00:05:18,109
- Maureen et son mari, John Robinson...
- Salut.

75

00:05:18,776 --> 00:05:21,237

...ont tenté de réparer les dégâts...

76

00:05:21,321 --> 00:05:23,323

- Je te tiens.

- ...qu'ils avaient causés.

77

00:05:26,034 --> 00:05:26,868

Cependant...

78

00:05:28,161 --> 00:05:29,912

à cette occasion,

79

00:05:31,080 --> 00:05:36,336

leurs capsules d'entretien

ont succombé aux périls de l'espace.

80

00:05:40,631 --> 00:05:41,466

Quoi ?

81

00:05:42,216 --> 00:05:43,343

Qu'y a-t-il ?

82

00:05:43,426 --> 00:05:45,970

- Accès refusé.

- Les codes sont bloqués.

83

00:05:47,013 --> 00:05:48,473

Un sauvetage a été tenté.

84

00:05:49,057 --> 00:05:50,808

J'essaie manuellement.

85

00:05:50,892 --> 00:05:51,726

Accroche-toi.

86

00:05:55,146 --> 00:05:57,940

- Allez...

- Sans succès.

87

00:06:00,401 --> 00:06:01,235

Allez !

88

00:06:04,989 --> 00:06:06,741
John, arrête.

89

00:06:06,824 --> 00:06:08,576
Arrête. Ça ne marchera pas.

90

00:06:09,702 --> 00:06:10,536
Pourquoi ?

91

00:06:11,704 --> 00:06:13,539
C'est Hastings. Il nous a enfermés.

92

00:06:21,297 --> 00:06:22,799
Hastings pour la passerelle.

93

00:06:22,882 --> 00:06:24,759
Veuillez accélérer l'orbite.

94

00:06:25,927 --> 00:06:27,678
Plus vite on aura purifié l'eau,

95

00:06:27,762 --> 00:06:31,015
plus vite on pourra récupérer
les autres survivants et repartir.

96

00:06:32,141 --> 00:06:34,477
Bien reçu.
Attendez le contrôle opérationnel.

97

00:07:04,340 --> 00:07:06,259
Allez !

98

00:07:08,845 --> 00:07:09,971
Bon sang !

99

00:07:15,810 --> 00:07:16,727
Judy, tu me reçois ?

100

00:07:18,020 --> 00:07:19,605
Maman, tout va bien ?

101

00:07:19,689 --> 00:07:20,648
Judy, écoute-moi.

102

00:07:20,731 --> 00:07:22,150
Ton père et moi sommes perdus.

103

00:07:22,859 --> 00:07:24,777
- Quoi ?
- Ne dis rien, écoute.

104

00:07:24,861 --> 00:07:26,904
Nous sommes
dans deux capsules de maintenance.

105

00:07:26,988 --> 00:07:28,906
Nous dérivons loin du Résolution

106

00:07:29,532 --> 00:07:32,201
à la vitesse de 40 minutes d'arc
par seconde.

107

00:07:32,285 --> 00:07:34,412
À cette vitesse,
impossible de vous rattraper,

108

00:07:34,495 --> 00:07:38,082
mais le Résolution doit compléter
son orbite autour de la planète avant...

109

00:07:41,711 --> 00:07:44,380
...demi-tour et on vous y retrouve.

110

00:07:44,464 --> 00:07:47,216
Je t'entends mal. Je perds le signal.

111

00:07:47,300 --> 00:07:48,468
Jude.

112

00:07:49,051 --> 00:07:51,888
Judy, écoute-moi.
On est presque hors de portée.

113

00:07:52,513 --> 00:07:54,432
Trouve ton frère et ta sœur. Avertis-les.

114

00:07:54,515 --> 00:07:56,476
Dis-leur de ne pas s'approcher d'Hastings.

115

00:07:56,559 --> 00:07:57,393
Papa ?

116

00:07:57,477 --> 00:07:58,311
Jude ?

117

00:07:59,937 --> 00:08:00,897
Jude ?

118

00:08:04,233 --> 00:08:05,193
Papa !

119

00:08:06,736 --> 00:08:08,029
Quelque chose ne va pas ?

120

00:08:08,738 --> 00:08:09,739
Évidemment.

121

00:08:09,864 --> 00:08:12,366
- Pourquoi je demande ?
- Will ? Penny ?

122

00:08:13,075 --> 00:08:14,076
Où êtes-vous ?

123

00:08:18,456 --> 00:08:19,290
Bon...

124

00:08:22,835 --> 00:08:23,669
Voilà.

125

00:08:24,212 --> 00:08:25,755
On ne peut plus nous localiser.

126

00:08:25,838 --> 00:08:27,924
Mais on ne peut contacter personne.

127
00:08:28,508 --> 00:08:30,551
Ni Judy, ni maman ou papa.

128
00:08:31,260 --> 00:08:33,054
On peut les joindre autrement.

129
00:08:33,137 --> 00:08:34,847
Là, il faut qu'on se cache.

130
00:08:35,181 --> 00:08:36,641
On est des fugitifs.

131
00:08:36,724 --> 00:08:38,226
On n'est pas des fugitifs.

132
00:08:38,768 --> 00:08:39,769
On aide notre ami.

133
00:08:39,852 --> 00:08:41,938
On est dans les ordures
de peur d'être arrêtés.

134
00:08:42,021 --> 00:08:44,023
Difficile de faire plus "fugitivesque".

135
00:08:45,858 --> 00:08:47,193
Bon, Robot,

136
00:08:48,361 --> 00:08:51,239
si on doit aider l'Épouvantail,
tu dois nous dire comment.

137
00:08:51,322 --> 00:08:52,657
On est censés aller où ?

138
00:09:08,464 --> 00:09:09,674
Ces symboles...

139

00:09:10,466 --> 00:09:11,801
Je les ai déjà vus.

140
00:09:12,927 --> 00:09:14,303
Sur la planète d'eau.

141
00:09:14,387 --> 00:09:16,180
Les photos de maman dans la tranchée.

142
00:09:16,764 --> 00:09:18,891
Ça correspond. Donc...

143
00:09:19,809 --> 00:09:23,271
on doit emmener l'Épouvantail
sur la planète d'eau ?

144
00:09:26,315 --> 00:09:27,358
Ou pas.

145
00:09:32,405 --> 00:09:33,990
Tous ses symboles sont différents.

146
00:09:35,449 --> 00:09:36,659
Je ne comprends pas.

147
00:09:45,001 --> 00:09:46,210
Ah, j'adore ce jeu.

148
00:09:46,335 --> 00:09:48,337
C'est une table. Un tracteur.

149
00:09:48,421 --> 00:09:49,589
Un trône.

150
00:09:49,714 --> 00:09:51,257
C'est du saut à ski.

151
00:09:51,340 --> 00:09:52,341
C'est un cheval.

152
00:09:54,343 --> 00:09:55,344

C'est bien un cheval.

153

00:09:56,012 --> 00:09:58,973

Mais quel est le rapport
avec le fait de sauver...

154

00:10:00,600 --> 00:10:02,810

Non.

155

00:10:03,019 --> 00:10:06,147

Tant pis si ce truc est malade,
je ne lui ferai pas manger un cheval.

156

00:10:06,856 --> 00:10:07,857

La planète orange.

157

00:10:09,358 --> 00:10:10,610

Tu veux

158

00:10:11,402 --> 00:10:12,820

qu'on emmène l'Épouvantail

159

00:10:13,654 --> 00:10:15,906

sur l'anneau de la planète orange.

160

00:10:20,995 --> 00:10:22,538

Votre attention, colons :

161

00:10:23,164 --> 00:10:24,457

ici Ben Adler,

162

00:10:24,624 --> 00:10:27,084

directeur des systèmes avancés
à bord du Résolution.

163

00:10:27,710 --> 00:10:31,631

Ceci est un message pour vous prévenir
des actions d'un des nôtres,

164

00:10:31,714 --> 00:10:33,299

Will Robinson.

165

00:10:33,382 --> 00:10:37,595
Nous avons une vidéo dans laquelle
il enlève de la salle des machines

166

00:10:37,678 --> 00:10:41,140
un équipement vital pour le voyage
vers Alpha du Centaure.

167

00:10:42,391 --> 00:10:47,772
Cette action a été menée sans égard
pour votre sécurité ou celle des vôtres.

168

00:10:49,398 --> 00:10:52,568
Ceci étant dit, nous vous demandons,

169

00:10:53,277 --> 00:10:56,030
si vous le voyez
lui ou le robot qu'il contrôle,

170

00:10:56,113 --> 00:10:59,742
d'immédiatement indiquer leur présence
au personnel de sécurité.

171

00:11:03,204 --> 00:11:04,997
Et Will, si tu m'entends,

172

00:11:07,041 --> 00:11:10,836
je sais que tu crois bien faire,
mais il existe d'autres moyens.

173

00:11:12,129 --> 00:11:14,215
Ne laisse pas la situation empirer.

174

00:11:18,469 --> 00:11:20,513
D'accord. Et maintenant ?

175

00:11:31,315 --> 00:11:33,317
Quand on joue au chat et à la souris...

176

00:11:35,903 --> 00:11:38,072
mieux vaut s'assurer
qu'on est bien le chat.

177

00:11:38,155 --> 00:11:39,198
Je peux vous aider ?

178

00:11:39,323 --> 00:11:41,575
Non, mais moi je peux vous aider.

179

00:11:42,159 --> 00:11:44,995
Pour attraper un Robinson,
il faut penser comme un Robinson.

180

00:11:46,205 --> 00:11:48,374
J'ai vécu avec ces gens pendant sept mois.

181

00:11:49,333 --> 00:11:52,670
Pour savoir comment ils fonctionnent,
venez me voir.

182

00:11:53,254 --> 00:11:54,755
Comment aller sur la planète ?

183

00:11:55,339 --> 00:11:57,758
Je ne sais pas. Dans un Jupiter ?

184

00:11:58,175 --> 00:12:01,345
Ce serait super si toi ou moi
on savait piloter un Jupiter.

185

00:12:01,429 --> 00:12:03,931
Alors trouvons de l'aide.

186

00:12:04,140 --> 00:12:05,349
Ils auront besoin d'aide.

187

00:12:05,599 --> 00:12:07,893
Il y a des choses
qu'ils ne savent pas faire,

188

00:12:07,977 --> 00:12:11,063
alors ils se reposent sur des experts.

189

00:12:11,981 --> 00:12:13,107
Trouvez Don West.

190
00:12:13,190 --> 00:12:14,734
Trouvez les Watanabe.

191
00:12:15,901 --> 00:12:18,070
Les enfants arriveront tôt ou tard.

192
00:12:18,154 --> 00:12:19,530
Et les parents ?

193
00:12:19,822 --> 00:12:21,991
On n'a toujours pas localisé
John ou Maureen.

194
00:12:26,120 --> 00:12:27,246
Les enfants en priorité.

195
00:12:29,915 --> 00:12:30,750
Monsieur,

196
00:12:31,500 --> 00:12:33,377
navré de vous interrompre.

197
00:12:33,461 --> 00:12:34,295
Quoi ?

198
00:12:34,378 --> 00:12:37,006
Les codes de Victor Dhar
ont servi à accéder aux ordures.

199
00:12:37,089 --> 00:12:38,424
Et alors ?

200
00:12:39,049 --> 00:12:40,426
Victor Dhar n'est pas à bord.

201
00:12:41,302 --> 00:12:44,430
Mais son fils oui.
Envoyez une équipe au compacteur.

202

00:12:45,556 --> 00:12:46,557
Maintenant.

203

00:12:51,395 --> 00:12:52,980
Penny, Will, vous me recevez ?

204

00:12:53,814 --> 00:12:55,775
- Sérieusement, où êtes-vous ?
- Judy !

205

00:12:56,776 --> 00:12:58,527
Salut, Sam.

206

00:12:58,819 --> 00:13:00,154
J'ai entendu le message.

207

00:13:00,237 --> 00:13:02,990
Je suis sûre que c'est un malentendu.

208

00:13:03,073 --> 00:13:04,241
Ma mère dit...

209

00:13:05,451 --> 00:13:07,912
que je ne dois plus vous parler.

210

00:13:07,995 --> 00:13:09,497
Ce n'est rien. Je comprends.

211

00:13:09,830 --> 00:13:11,248
Mais voilà...

212

00:13:11,332 --> 00:13:14,251
je n'écoute pas toujours
ce qu'on me dit de faire.

213

00:13:15,419 --> 00:13:16,879
Je peux vous aider ?

214

00:13:18,464 --> 00:13:19,965
Penny ! C'est quoi ce délire ?

215

00:13:20,049 --> 00:13:23,135
- Pardon, je ne voulais pas te faire peur.
- Je t'ai appelée !

216

00:13:23,219 --> 00:13:25,012
Je sais. J'ai éclaté nos radios.

217

00:13:25,346 --> 00:13:27,973
Tu n'aurais pas pu penser
à m'appeler avant ?

218

00:13:28,641 --> 00:13:31,602
Oui, mais puis-je te rappeler
que j'ai détruit les radios ?

219

00:13:34,230 --> 00:13:35,397
Où est Will ?

220

00:13:43,572 --> 00:13:44,740
Salut, Judy.

221

00:13:48,911 --> 00:13:50,412
Oui, il faut qu'on parle.

222

00:13:51,997 --> 00:13:55,543
En quoi aller à cet anneau
aidera l'Épouvantail ?

223

00:13:56,544 --> 00:13:57,586
Je ne sais pas.

224

00:13:57,962 --> 00:13:59,797
Il vient peut-être de là-bas.

225

00:14:00,381 --> 00:14:01,340
C'est chez lui ?

226

00:14:02,091 --> 00:14:03,008
Oui, j'imagine.

227

00:14:03,092 --> 00:14:05,386

Tu es prêt à tout risquer
pour un "j' imagine" ?

228

00:14:05,469 --> 00:14:07,096
Est-ce qu'on a le choix ?

229

00:14:08,264 --> 00:14:09,765
Désolée, mais non.

230

00:14:10,516 --> 00:14:12,393
- C'est trop dangereux.
- Pour qui ?

231

00:14:12,977 --> 00:14:14,353
Pour nous tous.

232

00:14:20,401 --> 00:14:22,653
Le robot a toujours fait
ce qu'on lui demandait.

233

00:14:23,571 --> 00:14:25,865
Quel que soit le danger, il était là

234

00:14:26,866 --> 00:14:29,118
sans jamais rien nous demander.

235

00:14:29,702 --> 00:14:30,870
Jusqu'à maintenant.

236

00:14:34,331 --> 00:14:35,875
On doit faire ça.

237

00:14:36,292 --> 00:14:39,253
Au moins essayer, parce que...

238

00:14:43,382 --> 00:14:45,092
c'est ce que font les amis...

239

00:14:47,428 --> 00:14:48,429
l'un pour l'autre.

240

00:14:50,014 --> 00:14:52,141
Ça ne marche pas que dans un sens.

241
00:14:59,773 --> 00:15:02,234
- Qu'est-ce qu'on fait ?
- J'ai une idée.

242
00:15:56,330 --> 00:15:57,247
Rien ?

243
00:16:12,179 --> 00:16:13,514
Vous serez en sécurité ici.

244
00:16:14,848 --> 00:16:16,308
Ils seront en sécurité.

245
00:16:17,393 --> 00:16:18,519
Merci.

246
00:16:20,980 --> 00:16:22,064
Bon, et maintenant ?

247
00:16:23,607 --> 00:16:26,694
Maman et papa nous diraient de peser
le pour et le contre,

248
00:16:26,777 --> 00:16:30,447
mais je vais nous faire gagner du temps.
Il y a trop de contre.

249
00:16:30,656 --> 00:16:32,741
- Judy...
- Et comme ils ne sont pas là,

250
00:16:32,825 --> 00:16:33,826
j'ai le dernier mot.

251
00:16:33,909 --> 00:16:35,703
- Judy.
- Et je dis que pour faire ça,

252
00:16:35,786 --> 00:16:37,621

il va nous falloir un plan béton.

253

00:16:37,705 --> 00:16:38,580
Judy.

254

00:16:40,624 --> 00:16:41,458
Attendez...

255

00:16:42,918 --> 00:16:44,003
Quoi ?

256

00:16:48,966 --> 00:16:51,051
Tu dis que maman et papa
ne sont pas là.

257

00:16:52,803 --> 00:16:54,054
Où sont-ils ?

258

00:16:58,726 --> 00:17:00,019
Ça ne devrait plus tarder.

259

00:17:01,353 --> 00:17:03,856
Quand on verra le Résolution,
éteins tes phares.

260

00:17:04,648 --> 00:17:06,525
C'est mieux si on ne nous voit pas venir.

261

00:17:10,946 --> 00:17:12,740
Tu veux en parler ?

262

00:17:13,407 --> 00:17:14,366
De quoi ?

263

00:17:15,325 --> 00:17:17,745
Le sujet qui fâche.

264

00:17:21,248 --> 00:17:26,879
De ce que Hastings t'a raconté.
Ce que j'ai fait pour faire venir Will.

265

00:17:27,504 --> 00:17:29,173
Il n'y a rien à dire.

266

00:17:30,257 --> 00:17:33,635
- Mais pour toi, c'était une erreur.
- Tu ne fais pas d'erreurs.

267

00:17:34,511 --> 00:17:36,096
Tu as dû prendre une décision.

268

00:17:36,722 --> 00:17:38,557
Que tu remets en question ?

269

00:17:39,808 --> 00:17:40,768
Pas toi ?

270

00:17:42,352 --> 00:17:44,188
Regarde où on est.

271

00:17:46,815 --> 00:17:49,276
Peu importe ce que je pense.

272

00:17:50,694 --> 00:17:51,737
Mais...

273

00:17:53,989 --> 00:17:55,240
Judy était là.

274

00:17:56,116 --> 00:17:57,117
Elle a tout entendu.

275

00:17:58,869 --> 00:18:00,329
Qu'a-t-elle dit ?

276

00:18:00,913 --> 00:18:01,830
Rien.

277

00:18:03,665 --> 00:18:05,375
Je tenais à te prévenir.

278

00:18:11,090 --> 00:18:12,508

C'était quoi, ça ?

279

00:18:26,438 --> 00:18:27,272
Oh, mon Dieu.

280

00:18:35,656 --> 00:18:36,657
Oh mon...

281

00:18:37,741 --> 00:18:38,575
Quoi ?

282

00:18:52,339 --> 00:18:54,174
- Je ne peux pas m'arrêter !
- J'arrive !

283

00:18:58,428 --> 00:18:59,263
John !

284

00:19:11,692 --> 00:19:12,526
John !

285

00:19:13,026 --> 00:19:14,403
Juste derrière toi !

286

00:19:25,747 --> 00:19:26,999
Bon sang !

287

00:19:29,293 --> 00:19:30,169
Tiens bon !

288

00:19:35,591 --> 00:19:37,050
Je ne peux pas... John !

289

00:19:38,385 --> 00:19:40,637
Attention ! Température critique.

290

00:19:50,522 --> 00:19:51,356
Allez...

291

00:19:53,150 --> 00:19:54,151
Allez...

292

00:19:56,737 --> 00:19:58,572
J'y suis presque.

293

00:20:00,365 --> 00:20:01,575
Je te tiens !

294

00:20:03,285 --> 00:20:04,494
Allez !

295

00:20:06,205 --> 00:20:07,372
Tiens bon !

296

00:20:17,507 --> 00:20:18,592
Tout va bien ?

297

00:20:19,218 --> 00:20:20,052
Oui.

298

00:20:20,844 --> 00:20:22,095
Et toi ?

299

00:20:22,179 --> 00:20:23,430
Oui.

300

00:20:24,932 --> 00:20:25,974
Où sommes-nous ?

301

00:20:28,477 --> 00:20:30,270
On a dérivé de plusieurs kilomètres.

302

00:20:30,354 --> 00:20:33,565
Il te reste de quoi nous ramener ?

303

00:20:34,816 --> 00:20:37,402
Attention ! Niveau de carburant à 12 %.

304

00:20:38,278 --> 00:20:39,154
Oui.

305

00:20:40,405 --> 00:20:41,531
Oui, c'est bon.

306
00:20:42,115 --> 00:20:43,450
Ça va aller.

307
00:20:46,370 --> 00:20:47,704
À mon avis,

308
00:20:47,788 --> 00:20:52,542
pour les emmener sur la planète orange,
on doit détourner un Jupiter.

309
00:20:52,626 --> 00:20:55,295
Non, Penny,
on ne va pas détourner un Jupiter.

310
00:20:55,379 --> 00:20:57,589
Tu as raison, on va devoir le voler.

311
00:20:57,673 --> 00:21:01,718
L'emprunter. On va demander la permission.

312
00:21:01,802 --> 00:21:06,014
D'accord, mais qui sera assez fou
pour prêter son Jupiter à des gamins ?

313
00:21:07,641 --> 00:21:10,602
- Quelle heure est-il ?
- Il est 12h03, pourquoi ?

314
00:21:11,353 --> 00:21:12,562
L'heure du déjeuner.

315
00:21:13,188 --> 00:21:15,649
Tu penses à ça dans cette situation ?

316
00:21:16,191 --> 00:21:19,403
Samantha, tu peux me mener au réfectoire ?

317
00:21:19,945 --> 00:21:20,821
Pas de souci.

318

00:21:27,995 --> 00:21:32,082
RETROUVE-MOI À L'ESCALIER EST DU PONT C

319

00:21:32,874 --> 00:21:33,875
Salut.

320

00:21:36,962 --> 00:21:40,674
On a frôlé la mort ensemble
et je n'ai droit qu'à un "Salut" ?

321

00:21:40,757 --> 00:21:41,717
Désolé.

322

00:21:42,968 --> 00:21:44,886
Ton coude connaît des endroits
où personne...

323

00:21:44,970 --> 00:21:47,514
- Je dois filer.
- Tu n'aurais pas vu Penny ?

324

00:21:49,891 --> 00:21:50,976
Non, pas récemment.

325

00:21:51,560 --> 00:21:52,769
C'est dommage.

326

00:21:54,062 --> 00:21:55,355
Elle te plaît, pas vrai ?

327

00:21:56,481 --> 00:21:57,816
Non, on est juste amis.

328

00:21:58,400 --> 00:21:59,860
Et ton père ?

329

00:22:00,944 --> 00:22:01,987
Elle lui plaît ?

330

00:22:03,071 --> 00:22:05,032

Il ne la connaît pas vraiment.

331

00:22:05,115 --> 00:22:08,952

C'est vrai,
vu qu'il est encore sur la planète.

332

00:22:09,536 --> 00:22:11,955

Il n'a pas eu l'occasion
de remonter à bord.

333

00:22:12,039 --> 00:22:13,332

Il a de la chance.

334

00:22:14,291 --> 00:22:15,917

Ce n'est pas un trajet facile.

335

00:22:16,501 --> 00:22:18,503

Ces Jupiter peuvent être...

336

00:22:20,630 --> 00:22:22,090

imprévisibles.

337

00:22:23,800 --> 00:22:27,095

Heureusement pour toi,
j'ai beaucoup d'influence, en ce moment.

338

00:22:28,096 --> 00:22:31,058

Je suis sûr que tu sais
ce que les Robinson ont fait,

339

00:22:31,141 --> 00:22:35,604

alors, si tu nous aides à les trouver
je pourrais recommander papa.

340

00:22:36,188 --> 00:22:39,316

Pour qu'il prenne
un des vols les moins imprévisibles.

341

00:22:44,738 --> 00:22:46,073

Ça va ?

342

00:22:47,032 --> 00:22:48,742

Tu sembles avoir perdu l'appétit.

343

00:22:49,910 --> 00:22:51,703
Je garde ça pour plus tard.

344

00:22:52,079 --> 00:22:53,330
Bonne idée.

345

00:22:55,791 --> 00:22:56,875
À bientôt.

346

00:23:03,256 --> 00:23:04,758
Il va s'en sortir ?

347

00:23:11,765 --> 00:23:14,351
Mes sœurs font tout pour nous aider.

348

00:23:27,197 --> 00:23:28,615
C'est quoi ?

349

00:23:30,200 --> 00:23:31,868
C'est comme ça qu'il a été blessé ?

350

00:23:42,254 --> 00:23:43,088
Non.

351

00:23:44,631 --> 00:23:46,091
On ne le laissera pas mourir.

352

00:24:03,650 --> 00:24:05,402
Ne regarde pas en bas.

353

00:24:05,485 --> 00:24:07,863
Qu'est-ce que j'ai dit ?
Il y a des caméras partout.

354

00:24:09,448 --> 00:24:12,701
Sors ta tablette
et fais comme si je n'étais pas là.

355

00:24:21,168 --> 00:24:25,005

C'est vrai, ce que vous avez fait ?

356

00:24:25,088 --> 00:24:25,964
Non.

357

00:24:27,632 --> 00:24:30,760
Oui, en fait,
mais on avait une bonne raison,

358

00:24:30,844 --> 00:24:33,263
que je n'ai pas le temps d'expliquer.

359

00:24:33,346 --> 00:24:34,639
J'ai besoin de ton aide.

360

00:24:36,016 --> 00:24:37,559
Quel genre d'aide ?

361

00:24:37,642 --> 00:24:40,020
Nous laisser emprunter ton Jupiter.

362

00:24:42,898 --> 00:24:45,484
On emprunte un crayon, Penny.

363

00:24:45,567 --> 00:24:49,362
On emprunte un pull.
Pas un vaisseau à 40 millions de dollars.

364

00:24:56,536 --> 00:24:57,454
Salut.

365

00:25:05,170 --> 00:25:07,297
Vijay, c'est une question fermée.

366

00:25:09,508 --> 00:25:11,510
Qui va le piloter ?

367

00:25:12,761 --> 00:25:16,056
Judy, j'imagine. C'est elle qui a fait
le plus de simulateur.

368

00:25:17,140 --> 00:25:22,604
Ce n'est pas une simulation, Penny.
Les enjeux sont réels. Pour nous tous.

369
00:25:23,980 --> 00:25:25,232
D'accord, désolée...

370
00:25:25,315 --> 00:25:29,528
Quand je t'ai rencontrée, tu m'as demandé
de t'accompagner à la cascade.

371
00:25:29,611 --> 00:25:32,822
Je l'ai fait,
mais ça m'a valu de gros problèmes.

372
00:25:32,906 --> 00:25:35,242
Puis tu m'as demandé des infos
sur le Dr Smith

373
00:25:35,325 --> 00:25:37,452
et on a failli mourir dans l'espace.

374
00:25:38,411 --> 00:25:39,704
Va savoir pourquoi,

375
00:25:40,580 --> 00:25:42,791
quand tu me demandes un truc,

376
00:25:43,458 --> 00:25:45,001
je n'arrive pas à refuser.

377
00:25:47,420 --> 00:25:48,713
Mais cette fois...

378
00:25:49,339 --> 00:25:51,716
je ne suis pas le seul
que ça met en danger.

379
00:25:53,552 --> 00:25:55,095
De quoi tu parles ?

380
00:25:56,096 --> 00:25:58,181

Ils m'ont dit que si je t'aidais...

381

00:26:00,016 --> 00:26:02,310
Écoute, mon père est toujours là-bas

382

00:26:02,394 --> 00:26:05,188
et je ne veux rien faire
qui le mette en danger.

383

00:26:06,856 --> 00:26:09,317
Et je veux t'aider, car on est amis

384

00:26:09,901 --> 00:26:12,696
et que les amis servent à ça, mais...

385

00:26:12,821 --> 00:26:15,448
- Ça ne marche pas que dans un sens.
- Quoi ?

386

00:26:16,241 --> 00:26:19,578
Rien. Tu as raison et...

387

00:26:20,662 --> 00:26:21,663
je suis désolée,

388

00:26:21,746 --> 00:26:24,958
je devrais arrêter
de te demander des choses.

389

00:26:25,041 --> 00:26:26,918
Les amis ne font pas ça.

390

00:26:27,669 --> 00:26:29,754
Vraiment désolé.
J'aimerais pouvoir t'aider.

391

00:26:29,921 --> 00:26:33,592
Non, ce n'est rien.
On va trouver un autre moyen.

392

00:26:47,105 --> 00:26:51,401
Qu'ont fait les Robinson, au juste,

pour que vous vous retourniez contre eux ?

393

00:26:51,484 --> 00:26:54,821
Si je devais les diagnostiquer,
je parlerais de syndrome du sauveur.

394

00:26:57,157 --> 00:26:59,618
Ils veulent à tout prix
paraître supérieurs aux autres.

395

00:27:00,118 --> 00:27:01,745
Plus intelligents, plus courageux.

396

00:27:03,330 --> 00:27:06,875
Ils vont jusqu'à créer des circonstances
leur permettant de sauver les autres.

397

00:27:07,667 --> 00:27:09,753
Ça fait d'eux un danger,

398

00:27:09,836 --> 00:27:12,088
pour eux-mêmes et pour les autres.

399

00:27:12,172 --> 00:27:14,090
Vous croyez que c'est le cas ?

400

00:27:14,924 --> 00:27:18,678
Qu'ils créent une situation
avec le robot dans leur propre intérêt ?

401

00:27:18,762 --> 00:27:20,555
Ce robot est la clé de notre survie.

402

00:27:21,264 --> 00:27:22,515
Ils l'ont pris.

403

00:27:23,266 --> 00:27:24,809
Sinon, pour quelle autre raison ?

404

00:27:28,021 --> 00:27:29,773
Don sait où nous trouver un Jupiter ?

405

00:27:29,856 --> 00:27:33,276
Trop de gardes. Je n'ai pas pu approcher.
Comme s'ils savaient qu'on venait.

406

00:27:33,360 --> 00:27:34,736
- C'est le cas.
- Comment ça ?

407

00:27:35,487 --> 00:27:36,488
Smith les aide.

408

00:27:36,571 --> 00:27:38,698
- Bien sûr.
- Elle nous connaît trop bien.

409

00:27:38,782 --> 00:27:40,158
Ils auront un train d'avance.

410

00:27:40,241 --> 00:27:43,286
C'est pour ça qu'on doit faire une chose

411

00:27:43,787 --> 00:27:47,749
à laquelle elle ne s'attend pas,
quelque chose qu'on ne ferait jamais.

412

00:27:48,291 --> 00:27:49,125
Comme quoi ?

413

00:27:49,793 --> 00:27:53,088
Les Robinson sont agaçants,
mais ils sont malins.

414

00:27:54,381 --> 00:27:55,924
Ils savent qu'on les traque.

415

00:27:57,759 --> 00:27:59,844
Ils vont tenter d'être
plus malins que nous.

416

00:28:01,513 --> 00:28:02,347
Comment ?

417

00:28:16,444 --> 00:28:17,445
C'est sûr ?

418

00:28:19,989 --> 00:28:21,991
Sûr Will Robinson.

419

00:28:33,586 --> 00:28:34,629
D'accord.

420

00:28:37,006 --> 00:28:38,758
Ne t'en fais pas. Il ira bien.

421

00:28:39,801 --> 00:28:41,302
C'est un bon plan.

422

00:28:45,223 --> 00:28:47,434
Maman sera fâchée
en apprenant ce qu'on a fait ?

423

00:28:47,517 --> 00:28:48,852
Oui, à 100 %.

424

00:28:48,935 --> 00:28:51,521
Maman est mal placée
pour juger du bien et du mal.

425

00:28:52,814 --> 00:28:53,982
Comment ça ?

426

00:28:55,024 --> 00:28:56,568
Je veux juste dire...

427

00:28:58,737 --> 00:29:01,239
qu'on est assez vieux
pour assumer nos actes.

428

00:29:01,865 --> 00:29:03,032
Bon, ça y est.

429

00:29:03,116 --> 00:29:05,744
- Vous savez ce que vous avez à faire ?

- Oui.

430

00:29:18,923 --> 00:29:21,342

Vous avez eu votre implant
longtemps avant le départ ?

431

00:29:25,305 --> 00:29:27,682

- Pourquoi vous me demandez ça ?

- Pour rien.

432

00:29:28,141 --> 00:29:30,101

Je m'y connais plutôt en cicatrices

433

00:29:30,185 --> 00:29:31,561

et la vôtre semble récente.

434

00:29:31,811 --> 00:29:35,690

Pour quelqu'un qui doit s'assurer
que rien n'arrive au robot,

435

00:29:36,274 --> 00:29:38,276

vous semblez passer beaucoup de temps

436

00:29:39,486 --> 00:29:40,820

à m'observer.

437

00:29:45,658 --> 00:29:47,076

C'est intéressant,

438

00:29:47,160 --> 00:29:49,954

vous êtes resté longtemps sur la planète
avec Maureen et Will.

439

00:29:51,748 --> 00:29:54,167

Je me demande si vos priorités ont changé.

440

00:29:54,667 --> 00:29:57,545

Ce robot peut me permettre
de revoir ma famille.

441

00:29:58,046 --> 00:29:59,798

Ne doutez pas de ma détermination !

442

00:29:59,881 --> 00:30:02,300
Dois-je vous rappeler
que l'Épouvantail est mon projet ?

443

00:30:02,383 --> 00:30:04,177
Il est à moi, pas à vous.

444

00:30:05,637 --> 00:30:07,263
Je n'en suis pas si sûre.

445

00:30:09,224 --> 00:30:12,477
Vous n'êtes pas le seul ici
à avoir un lien avec ces machines.

446

00:30:14,604 --> 00:30:17,816
J'ai moi-même été connectée au robot.

447

00:30:20,109 --> 00:30:21,194
C'était mon ami,

448

00:30:22,987 --> 00:30:24,322
pas seulement celui de Will.

449

00:30:26,241 --> 00:30:27,158
Vous ?

450

00:30:28,243 --> 00:30:31,454
- Vous vous êtes connectée à l'un d'eux ?
- Bien sûr.

451

00:30:32,789 --> 00:30:33,623
Attendez.

452

00:30:34,833 --> 00:30:35,792
Pas vous ?

453

00:30:38,044 --> 00:30:40,171
Vous connaissez le robot,
je connais le garçon.

454

00:30:40,797 --> 00:30:43,174
Vous croyez le connaître mieux que moi ?

455
00:30:43,258 --> 00:30:44,592
J'en suis certain.

456
00:30:45,176 --> 00:30:46,094
Will et moi,

457
00:30:47,554 --> 00:30:48,638
on est pareils.

458
00:30:50,056 --> 00:30:52,642
Avant que je me laisse entraîner
dans tout ça...

459
00:30:55,478 --> 00:30:56,604
j'étais lui.

460
00:30:58,773 --> 00:30:59,691
La question est...

461
00:31:01,234 --> 00:31:02,402
qui étiez-vous, avant ?

462
00:31:11,452 --> 00:31:12,328
Je les tiens !

463
00:31:24,090 --> 00:31:27,385
Envoyez vos hommes dans le sous-système.
Les Robinson y seront.

464
00:31:31,764 --> 00:31:32,640
C'est quoi, ça ?

465
00:31:39,105 --> 00:31:40,440
Arrêtez ce chariot.

466
00:31:44,444 --> 00:31:45,653
Personne n'a vu venir ça !

467

00:31:48,823 --> 00:31:49,908
Il y a du monde !

468

00:31:49,991 --> 00:31:51,826
Écartez-vous, s'il vous plaît.

469

00:31:51,910 --> 00:31:53,828
Bon, cette idée a l'air moins bonne.

470

00:31:56,372 --> 00:31:58,499
Ce couloir est plus petit qu'avant ?

471

00:31:59,250 --> 00:32:02,337
Tout semble plus petit,
dans un véhicule de cette taille.

472

00:32:05,840 --> 00:32:08,676
- Comme l'aiguille dans le chas, Judy.
- Je sais.

473

00:32:12,555 --> 00:32:15,475
Quelqu'un peut me dire
ce qui se passe ici ?

474

00:32:15,558 --> 00:32:17,185
Les Robinson s'enfuient.

475

00:32:17,268 --> 00:32:21,272
On est au milieu de l'espace.
Vers où peuvent-ils fuir ?

476

00:32:33,993 --> 00:32:35,828
J'aurais dû faire pipi avant.

477

00:32:36,204 --> 00:32:37,038
Quoi ?

478

00:32:39,290 --> 00:32:42,085
Les portes se ferment.
Ça ne va pas passer.

479

00:32:42,168 --> 00:32:46,547

Détends-toi. C'est de la physique.
On va accélérer pour sortir du virage.

480

00:32:46,631 --> 00:32:49,133
- Ça ne va pas le faire.
- Ne t'en fais pas, Penny !

481

00:32:56,724 --> 00:32:57,684
Que s'est-il passé ?

482

00:32:58,685 --> 00:33:00,103
Ce n'est pas passé.

483

00:33:02,021 --> 00:33:03,314
Et maintenant ?

484

00:33:03,982 --> 00:33:05,400
On reste calmes.

485

00:33:06,275 --> 00:33:08,277
Ouvrez, les filles. Ouvrez la porte.

486

00:33:10,321 --> 00:33:11,489
Non, arrête.

487

00:33:14,742 --> 00:33:15,576
Écoutez.

488

00:33:16,661 --> 00:33:17,787
Ça va aller.

489

00:33:19,497 --> 00:33:22,041
Équipe de sécurité,
les Robinson sont là. En attente.

490

00:33:24,168 --> 00:33:25,003
Descendez !

491

00:33:27,422 --> 00:33:28,548
Allez, vite !

492

00:33:28,631 --> 00:33:30,717
L'Épouvantail est là.

493
00:33:33,928 --> 00:33:35,930
Rien ne vous oblige à faire ça.

494
00:33:36,014 --> 00:33:37,682
Vous ne me laissez pas le choix.

495
00:33:48,568 --> 00:33:49,402
Quoi ?

496
00:33:49,986 --> 00:33:50,903
Il n'y a qu'un bras.

497
00:33:53,031 --> 00:33:54,282
Le coup du bonneteau.

498
00:33:56,492 --> 00:33:57,577
Où sont-ils, bon sang ?

499
00:33:58,161 --> 00:34:00,038
Alerte à toutes les équipes de sécurité.

500
00:34:03,958 --> 00:34:05,918
Le plan a marché. Pas de gardes.

501
00:34:13,426 --> 00:34:14,677
Accès autorisé.

502
00:34:18,931 --> 00:34:19,807
Bonjour, Will.

503
00:34:22,018 --> 00:34:25,188
- Comment saviez-vous ?
- C'est là que je serais allé.

504
00:34:25,688 --> 00:34:27,065
On est bien, chez soi.

505
00:34:30,068 --> 00:34:32,361

Ici Adler. Je les ai.

506

00:34:32,820 --> 00:34:33,988
Le Jupiter aussi.

507

00:34:34,614 --> 00:34:36,074
On vous envoie des hommes.

508

00:34:38,367 --> 00:34:40,161
S'il te plaît, éloigne-toi du robot.

509

00:34:41,579 --> 00:34:42,455
Non.

510

00:34:46,000 --> 00:34:48,044
Non, tous les deux, arrêtez.

511

00:34:48,127 --> 00:34:50,088
Arrêtez ! Je vous en supplie !

512

00:34:50,171 --> 00:34:53,925
Will, tu ne nous enlèveras pas
notre seul espoir de survie.

513

00:34:54,008 --> 00:34:55,134
Je ne fais pas ça !

514

00:34:55,218 --> 00:34:57,178
- Alors que fais-tu ?
- Vous ne voyez pas ?

515

00:34:57,762 --> 00:34:58,763
Il est mourant.

516

00:34:59,597 --> 00:35:00,973
Tu crois pouvoir le sauver ?

517

00:35:01,057 --> 00:35:03,017
Je l'ai déjà fait.

518

00:35:04,477 --> 00:35:07,730

Le Résolution
n'est même pas paré à partir.

519

00:35:07,814 --> 00:35:11,818
Le temps que les autres colons
reviennent à bord, on sera revenus.

520

00:35:13,528 --> 00:35:15,029
Vous n'aurez pas à nous attendre

521

00:35:15,655 --> 00:35:18,950
- et nous ne mettrons personne en danger.
- Il y a toujours des imprévus.

522

00:35:19,325 --> 00:35:21,869
On le sait tous les deux.

523

00:35:24,705 --> 00:35:26,833
Vous auriez aimé être ami
avec l'Épouvantail.

524

00:35:29,752 --> 00:35:31,587
Voici l'occasion d'agir en ami.

525

00:35:32,630 --> 00:35:35,133
Nous devons penser
au-delà de ces machines, Will.

526

00:35:36,008 --> 00:35:38,344
Il est question
de la survie de l'espèce humaine.

527

00:35:38,427 --> 00:35:39,554
Et leur espèce à eux ?

528

00:35:39,637 --> 00:35:42,932
Si le choix est entre la survie de ton ami
et celle de ma famille,

529

00:35:43,432 --> 00:35:44,684
je choisis ma famille...

530

00:35:46,686 --> 00:35:48,312
et tu ferais la même chose.

531

00:35:50,273 --> 00:35:52,400
Je suis vraiment désolé, Will.

532

00:35:54,819 --> 00:35:56,821
Non ! Arrêtez-les !

533

00:35:56,904 --> 00:35:58,698
Non ! Robot !

534

00:36:00,408 --> 00:36:01,784
Il n'y a nulle part où aller.

535

00:36:03,035 --> 00:36:04,120
Tout s'arrête ici.

536

00:36:06,664 --> 00:36:07,957
Non !

537

00:36:09,834 --> 00:36:10,751
Aider...

538

00:36:11,627 --> 00:36:12,628
famille.

539

00:36:29,312 --> 00:36:31,522
Aider... Ben Adler.

540

00:36:33,691 --> 00:36:35,318
Aider... Ben Adler.

541

00:36:35,902 --> 00:36:38,404
Ben, votre appareil électromagnétique !

542

00:36:39,113 --> 00:36:40,031
Ben !

543

00:36:41,032 --> 00:36:42,992
Aider... Ben Adler.

544

00:36:47,955 --> 00:36:49,248
Aide-moi à l'embarquer.

545

00:37:08,100 --> 00:37:09,268
Viens, Robot !

546

00:37:09,852 --> 00:37:11,896
Pars. Will Robinson.

547

00:37:12,939 --> 00:37:16,484
Je ne t'abandonnerai pas.
Tu dois te relever. Tu dois te défendre !

548

00:37:17,068 --> 00:37:18,819
Si on y va, c'est maintenant !

549

00:37:19,403 --> 00:37:22,114
Aider... Ami.

550

00:37:47,390 --> 00:37:48,599
On les poursuit ?

551

00:37:49,350 --> 00:37:50,268
Non.

552

00:37:51,686 --> 00:37:53,396
On a tout ce qu'il nous faut.

553

00:37:57,650 --> 00:37:59,986
Capitaine Kamal, ici Hastings.

554

00:38:00,444 --> 00:38:03,447
Nous avons assez d'eau.
Le temps est venu de partir.

555

00:38:15,042 --> 00:38:16,085
John, regarde.

556

00:38:16,168 --> 00:38:17,837
Alerte. Niveau de carburant à 1 %.

557

00:38:17,920 --> 00:38:19,213
C'est le Jupiter 2.

558

00:38:19,797 --> 00:38:21,215
Où vont-ils ?

559

00:38:21,299 --> 00:38:24,135
- On ne peut pas aller le découvrir.
- Mais s'il y a...

560

00:38:24,218 --> 00:38:25,636
On n'a pas le don d'ubiquité.

561

00:38:25,720 --> 00:38:28,639
La soupape d'admission se ferme.
C'est le seul moyen de rentrer.

562

00:38:28,723 --> 00:38:30,516
- Carburant au minimum.
- Tiens bon.

563

00:38:32,435 --> 00:38:35,688
Arrêt système dans 10 secondes.

564

00:38:39,233 --> 00:38:40,234
On y est...

565

00:38:40,776 --> 00:38:41,610
John...

566

00:38:43,279 --> 00:38:44,405
John !

567

00:38:45,031 --> 00:38:46,073
On y est...

568

00:38:47,491 --> 00:38:48,617
presque !

569

00:39:18,314 --> 00:39:20,441

Que va-t-il arriver à Robot ?

570

00:39:21,567 --> 00:39:22,651
Je ne sais pas.

571

00:39:24,195 --> 00:39:25,488
Tu veux y retourner ?

572

00:39:32,078 --> 00:39:32,995
Non.

573

00:39:36,374 --> 00:39:38,459
On emmène l'Épouvantail à l'anneau.

574

00:39:45,841 --> 00:39:47,343
C'est ce que voulait Robot.

575

00:39:53,057 --> 00:39:54,350
Robot attaché.

576

00:40:07,279 --> 00:40:08,739
Doit-on vraiment faire ça ?

577

00:40:12,827 --> 00:40:13,702
Allez-y.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.